

trong cuốn từ điển năm 1990. Nhưng đóng góp quan trọng của nhóm biên soạn là đã đưa phiên âm chữ quốc ngữ vào sử dụng giúp người đọc dù chưa học tiếng Thái cũng có thể đọc được từ. Trong phần Việt - Thái Lan, việc tìm ra nghĩa của từ mất rất nhiều thời gian và phải trải qua nhiều công đoạn. Do từ điển chưa có, nhóm sinh viên phải dịch từ tiếng Việt ra tiếng Anh sau đó lại tiếp tục dịch từ tiếng Anh ra tiếng Thái Lan. Hơn nữa, trong một từ Việt lại có nhiều từ Thái Lan khác nhau, vì vậy phải tìm và tra nghĩa rất kỳ công. T.Xuân (sinh viên K49, Khoa Đông Phương học) tâm sự: “Có nhiều lúc mình cũng cảm thấy nản nhưng chính thầy giáo và các bạn đã giúp mình có thêm động lực để cố gắng” .

và kết quả

Trải qua hơn 6 tháng làm việc hết mình, nhóm sinh viên lớp K49 Đông Nam Á, Khoa Đông Phương học, Trường ĐHKHXH & NV đã cho ra đời cuốn từ điển 426 trang gồm 2 phần: Thái Lan - Việt và Việt - Thái Lan. Tuy đây mới chỉ là từ điển nằm trong khoá luận tốt nghiệp nhưng nó có ý nghĩa to lớn. Đánh dấu bước ngoặt trong quá trình dạy và học tiếng Thái của sinh viên.

Đánh giá về kết quả quá trình làm việc của sinh viên, PGS. TS Nguyễn Tương Lai cho biết: “Từ khi các em bắt đầu làm cho tới nay, cả thầy và trò đều mất rất nhiều công sức và thời gian. Thấy thì phải chỉ đạo một lúc 6 người làm từ điển, còn mỗi sinh viên sau khi làm từ điển còn phải nhận thức và viết ra nhận xét, suy nghĩ của mình giống như một khoá luận riêng. Sức làm việc cùng với kết quả mà các em làm ra rất đáng tuyên dương và trân trọng”.

Còn T.Vân (sinh viên K51 tiếng Thái Lan) cho biết: “Mình đã xem qua cuốn từ điển và mình tin rằng nó sẽ giúp ích rất nhiều cho bọn mình trong việc học tiếng Thái Lan. Với cuốn từ điển này chắc chắn bọn mình sẽ không gặp khó khăn trong việc học và dịch từ mới nữa”. Trong tương lai không xa bản thảo này sẽ được bổ sung và đưa vào sử dụng rộng rãi cho tất cả mọi người.

Hiện nay, nhu cầu học tiếng Thái Lan của học sinh, sinh viên ngày càng nhiều. Bộ “Từ điển Thái Lan - Việt” đầu tiên được xuất bản năm 1990 đã trở nên khá lạc hậu, từ điển tiếng Việt - Thái Lan chưa được biên soạn. Do vậy gây rất nhiều khó khăn cho người học. Nhận thấy nhu cầu bức thiết đó, nhóm sinh viên lớp K49 Đông Nam Á, Khoa Đông Phương học đã cùng nhau biên soạn cuốn “Từ điển Thái Lan - Việt, Việt - Thái Lan” trong khuôn khổ một khoá luận tốt nghiệp. Cuốn từ điển này gồm 426 trang và đã được đánh giá rất cao trong buổi bảo vệ khoá luận tốt nghiệp của Khoa Đông Phương học, Trường ĐHKHXH&NV.

Giảng viên hướng dẫn: PGS.TS Nguyễn Tương Lai.
Nhóm sinh viên gồm: Trương Thị Hằng, Vũ Thị Thanh Huyền, Lê Thị Diệu Minh, Dương Thị Phương, Phạm Văn Vinh, Nguyễn Thị Thanh Xuân.



Tương lai ngắn hạn cho tân cử nhân

Không ít sinh viên hiện nay chỉ dám hoạch định kế hoạch ngắn hạn một vài năm sau khi ra trường. Thậm chí, một số sinh viên phó mặc số phận đến đâu hay đến đó và ngồi một chỗ chờ vận may đường công danh đến với mình.

Còn côi đồng lương thử việc

Vòng xoáy của đồng tiền, của công việc, khiến không ít tân cử nhân thay đổi đến chóng mặt chỉ sau vài tháng ra trường. Để bám trụ lại đất Hà Nội, họ phải nhào ra cuộc sống để bươn chải. T.M (SV K49 Báo chí trường ĐHKHXH & NV) xin tự “cắt viện trợ” khi mới vừa thi xong tốt nghiệp. M. vừa được tờ báo nhận mới mức lương thử việc 300.000 đ/tháng. Ba tháng thử việc cũng không đảm bảo cho việc M. “chắc chân” ở tòa báo đó. Cô có thể bị “loại” khi phải “chọi” với rất đông các tay viết kỳ cựu.

Thùy Dung (SV K49 Xã hội học Trường ĐH KHXH & NV) đứng ngồi không yên vì sắp ra trường mà không biết “đi đâu về đâu”. Thùy Dung cảm tấm bằng tốt nghiệp thổ lộ: “Có khi mình đã chọn sai nghề ngay từ khi đăng ký thi tuyển, chọn ngành, chọn nghề”. Ra trường, thực sự bước vào cuộc đời, Dung vẫn không tìm được cho mình hướng đi cụ thể.

>> TRẦN THỊ TÂN



Bám trụ lại đất Hà Nội là mục tiêu của không ít tân cử nhân. Quốc Trung (SV Trường ĐH Công nghệ ĐHQG HN) nung nấu ý chí sẽ ở lại Hà Nội lập nghiệp. Mức lương trái nghề của sinh viên mới ra trường chỉ vài trăm nghìn đồng. Trong thời kỳ lạm phát, giá cả tăng vùn vụt, với nào là tiền thuê nhà tiền xăng xe, điện thoại, Trung lún ngập trong vòng quay của đồng tiền. Trung dự định: “Minh sẽ nhảy nghề vài nơi để lấy năm kinh nghiệm, góp lấy tiền học ngoại ngữ rồi sau đó xin một công việc đúng chuyên ngành”.

Huyền Trang (SV K49 Khoa Du lịch Trường ĐH KHXH & NV) thực hiện chiến dịch rải thăm hồ sơ xin việc. Hễ bất cứ ở đâu có yêu cầu tuyển dụng, Trang đều đến “rải” hồ sơ. Nơi thu nhập thấp có “không thông” vì chưa xứng tầm với tấm bằng cử nhân, nơi thu nhập cao thì Trang không với tới vì họ yêu cầu kinh nghiệm, bằng cấp cao. Trang vẫn rải hồ sơ trước mắt để tích lũy kinh nghiệm phỏng vấn và chờ vận may đến với mình.

Mai Hoa (tân cử nhân Du lịch ĐH KHXH & NV). Cô tốt nghiệp là có ngay công ăn việc làm ổn định với mức lương khiến nhiều tân cử nhân mới ra trường phải mơ ước 4 triệu/tháng. Tương lai của cô như “mâm cỗ” đã dọn sẵn, cô cứ tuân tưng mà tiến theo sắp đặt của cha mẹ. Cô rất muốn bút phá khỏi vỏ bọc của bố mẹ.

Đức Hoàng (SV ĐH Bách Khoa Hà Nội) nằm dài thượt ở nhà sau kỳ thi tốt nghiệp. Trong khi bạn bè lao vào để kiếm việc, kiếm tiền lo cho tương lai. Hoàng chẳng mấy hứng thú với những thử thách mới. Hoàng còn nuôi hoài bão sẽ vác ba lô lên vai đi học hỏi cho vững kiến thức của “trường đời” vài năm rồi quay trở về bắt đầu công việc vững với kiến thức hàn lâm và kinh nghiệm tích lũy từ cuộc sống.

Hướng nào cho SV mới ra trường?

Hướng nào cho SV ra trường có công ăn việc làm không phải ưỡn phí 4 năm đèn sách? Đây đang là câu hỏi lớn của SV,

gia đình, nhà trường, và cả xã hội. SV ngành xã hội vốn khó xin việc lại cộng thêm nhà trường không năng động liên hệ công việc cho sinh viên. Một số trường kỹ thuật như Trường ĐH Bách khoa đã tạo cơ hội việc làm cho sinh viên ngay từ khi còn ngồi trên ghế nhà trường. Các sinh viên năm cuối sẽ có một bản CV điển đầy đủ những thông tin về trình độ khả năng và nguyện vọng từng cá nhân. Thông tin này được lưu trong máy vi tính. Khi có doanh nghiệp cần tuyển, những ứng viên đủ điều kiện sẽ được nhận được email về cách thức tuyển dụng, mức lương... Hay như Trường ĐH Xây dựng, trong buổi trao bằng tốt nghiệp, nhà trường sẽ tổ chức mời các đơn vị đến để tuyển dụng trực tiếp. Có một thực tế, các doanh nghiệp khối kỹ thuật rất cần nguồn nhân lực, sinh viên khối ngành xã hội và nhân văn bị coi là “mù mờ” hơn về tương lai sau khi ra trường. Cộng thêm sự “hạn hẹp” về nhu cầu nguồn nhân lực trong khối này, “cửa” xin việc dành cho sinh viên xã hội càng hẹp.

Có sinh viên chọn cho mình một công việc trái ngành để lấp chỗ trống và có cảm giác không bị thất nghiệp. Một số tân cử nhân khác vừa tiếp tục học để có thêm bằng cấp và làm thêm để lấy tiền trang trải cho việc học. Xu hướng Nam tiến tích lũy kinh nghiệm và kinh tế ở miền đất trẻ hứa hẹn sự đổi đời. Còn phần lớn tân cử nhân vẫn trong vòng quán quanh của giải pháp, còn thiếu những kế hoạch “dài hơi” bước vào cuộc đời.

>> LƯU THỊ VÂN